

Curriculum vitae

Ioulia PODOROGA

Docteure en philosophie
Chargée de cours à l'Université de Strasbourg (Département d'Études Slaves)
Enseignante à l'EHESS (CERCEC)

- Membre associé à Eur'Orbem (Cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane) UMR 8224 (Paris 4/CNRS)
- Membre associé au CERCEC (Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen) UMR 8083 (EHESS/CNRS)
- Membre de la société des amis de Bergson
- Membre du comité scientifique des *Annales bergsoniennes*

SPECIALITES

Rapports entre arts (littérature, peinture, cinéma, musique) et philosophie (circulation des concepts/intermédialités). Poésie russe (Pasternak, Mandelstam, Khlebnikov). Théories de l'art des avant-gardes russes.

Cursus Universitaire

Recherches postdoctorales

déc. 2017 – mars 2018 : chercheuse invitée à l'Université de Trèves (Allemagne), département de slavistique, Fondation Alexandre von Humboldt

oct. 2016 – juin 2017 : chercheuse en résidence à l'Institut d'Études Avancées de Paris, projet de recherche : « Pouvoirs de l'abstraction. Circulations du concept *d'abstrait* autour de Kandinsky (France, Allemagne, Russie) ».

oct. 2013 – févr. 2017 : chargée de recherche à l'Université de Genève (Fonds national suisse de la recherche scientifique). Projet de recherche : « Concepts philosophiques en littérature et théorie de l'art en Russie (1910-1940). Transferts et transformations interdisciplinaires ».

oct. 2012 – sept. 2013 : postdoctorante à l'unité de russe, l'Université de Genève. Titre de projet « Entre le temps "construit" et le temps "ressenti". Les images du temps dans l'avant-garde russe (1910-1930) ».

sept. 2012 – mars 2013 : « visiting scholar » à l'Institut Harriman, Columbia University, New-York. Préparation d'un livre avec le titre de travail « Boris Pasternak : la philosophie et la poésie »

oct. 2011 – sept. 2012 : boursière postdoctorale affiliée au Centre Marc Bloch, centre franco-allemand en sciences sociales (Berlin). Titre de projet « Adorno : die Probleme der experimentellen Lektüre »

avril 2011 – juin 2011 : Séjour de recherche à l'unité de russe, accueillie par le directeur de l'Unité, Professeur Jean-Philippe Jaccard, Faculté des lettres, l'Université de Genève (dans le cadre du projet Humboldt).

juin 2010 – oct. 2011 : bourse de *Alexander von Humboldt Stiftung* pour la gestion d'un projet intitulé : « Aufbau des Forschungs- und Bildungsraums zwischen Deutschland, Russland und Frankreich im Bereich der Zeitgenössischen Philosophie, Literatur- und Kulturwissenschaften » [La création d'un espace de coopération en philosophie et sciences littéraires et culturelles contemporaines entre l'Allemagne et la Russie et la France]

Études supérieures

05.02.2010 : qualification au CNU au titre de maître de conférences (Section 17, philosophie).
Requalification (2014)

Doctorat:

FRANCE

2005-2009 : doctorante boursière du gouvernement français à l'Université Charles de Gaulle, Lille 3

4 mai 2009 : soutenance de la thèse « Durée : le travail du concept dans la philosophie de Bergson », sous la direction de Frédéric Worms.

Jury : Pierre Montebello, Elena Petrovskaya, Bernard Sève, Frédéric Worms. Mention « Très honorable »

RUSSIE

2001-2009 : études doctorales au Laboratoire d'anthropologie analytique de l'Institut de philosophie de l'Académie des Sciences de Russie et à l'Université d'État en sciences humaines (RGGU), Moscou

16 septembre 2009 : soutenance de la thèse au RGGU « Les images de la durée dans la philosophie de Bergson » (en russe), sous la direction d'Elena Petrovskaya

Diplôme d'études approfondies :

2000-2001 : Université Marc Bloch de Strasbourg, sur une bourse du gouvernement français

Mémoire : « La durée en tant que notion opérationnelle. L'analyse du concept de durée dans l'œuvre de Bergson », sous la direction de Francis Guibal. Mention « assez bien »

Maîtrise :

1999-2000 : Maîtrise de philosophie, RGGU

Mémoire (en russe) : « La notion de durée dans la philosophie de Bergson ». Mention « excellent »

Licence :

1995-1999 : Licence de philosophie, RGGU
Mention « excellent »

Études secondaires

Double baccalauréat États-Unis – Russie

1995 : *High school diploma* (baccalauréat) à Charles E. Jordan Senior High School, Durham, NC, États-Unis.

1995 : *Attestat ob okontchanii srednei chkolj* (baccalauréat) à l'école 1240, Moscou (option lettres & anglais). Mention « très bien »

Enseignement/Expérience professionnelle

ENSEIGNEMENT UNIVERSITAIRE

depuis 2016

Enseignante à l'École des hautes études en sciences sociales (CERCEC/EHESS). Séminaire intitulé : « Images littéraires/concepts sociopolitiques. Littérature et histoire des idées en Russie du XIXe et XXe ss » (M1/M2)

depuis janv. 2019 : lectrice, chargée de cours de langue, de littérature et de civilisation russes au Département d'études slaves, Université de Strasbourg.

Cours dispensés :Langue

Lecture suivie (L1/L2) : 24 h

Langues affaires et droit (L2/LEA/L3) : 24h (12h x 2 groupes)

Expression orale (L2) : 12h

Conversation sur thèmes d'actualité (L3) : 12h

Thème francophone (L3/option) : 12h

Littérature

Littérature sur textes traduits (L2/LIE/option) : 12h TD

Étude d'œuvres littéraires (L3) : 12h TD

Culture et civilisation

Histoire du cinéma soviétique (L3/M1) : 12h CM

Problèmes de la Russie contemporaine (L3/LEA/LIE) : 12h CM

sept. 2015 – juin 2016

Chargée de cours à l'Université Paris-1 Panthéon-Sorbonne. Cours de philosophie morale en Licence 1 Sciences sociales (CM/TD) (26 séances de 2h)

Juin 2013, juin 2012

Jurée aux examens de baccalauréat suisse en français, anglais et histoire de l'art. Suivi pédagogique, correction des copies, examens oraux.

Chargée de cours à la faculté de philosophie de l'Université d'État en sciences humaines (RGGU) de Moscou :

sept. 2004 – mai 2005 : cours de philosophie générale, (38 séances en L3 philosophie)

sept. 2003 – mai 2004 : cours sur la philosophie de Bergson (37 séances en L2 philosophie)

sept. 2001 – déc. 2001 : TD en histoire de la philosophie, UFR de Droit (20 séances en L1) et de Management (20 séances en L2)

Mini-cours sur la philosophie de Bergson (4 séances) pour les étudiants en 3^e année de philosophie, dans le cadre d'un cours magistral (4 séances en L3) « La philosophie française contemporaine » :

16.10.2008 : « Les grandes notions bergsoniennes »

10.10.2004 : « Deleuze, lecteur de Bergson »

29.10.2003 : « Bergson : l'évolution de sa pensée »

COURS PARTICULIERS/SOUTIEN SCOLAIRE

Cours de russe (langue étrangère) :

sept. 2004 – juin 2005 : niveau débutant et intermédiaire, 3 élèves/2 heures par semaine

Cours de français :

sept. 1999 – mai 2000 : (préparation aux examens), 2 heures par semaine

sept. 2002 – mai 2005 : soutien scolaire, 4 heures par semaine

Cours d'anglais :

sept. 2001 – mai 2005 : soutien scolaire

sept. 2003 – déc. 2004 : remise à niveau, formation professionnelle

DOMAINE ARTISTIQUE

mai 2007 – août 2007 : correspondante de la Revue « Politzhurnal » au Festival Théâtral International de Tchekov à Moscou.

oct. 2002 – oct 2005 : assistante et interprète à l'agence théâtrale « AnLi » d'Elena Guérasseva, Théâtre-Atelier de Piotr Fomenko, Théâtre « Okolo » d'Alexandre Pogrebniitchko

1999 – 2005 : animations diverses dans le domaine de l'art contemporain à Moscou (organisation de tables rondes, rédactions et traductions de textes pour les catalogues d'expositions, comptes rendus d'expositions)

1999 – 2000 : correspondante hors-cadres dans la revue bimestrielle d'art et de design « Entourage »

INTERPRETARIAT

Français/Russe :

15-16.06.2009 : traduction orale lors du colloque « Bergson et le bergsonisme au XXI^e siècle », Institut de philosophie de l'Académie des Sciences de Russie (Moscou).

21.02.2004 : traduction orale de la conférence de Jean-Luc Nancy au laboratoire d'anthropologie analytique, Institut de philosophie de l'Académie des Sciences de Russie

Anglais/Russe :

17.05.2006 : traduction simultanée lors du colloque international « Contemporary media : theory, history, practice », RGGU

09.2003 – 06.2008 : interprète à l'agence « the Lighthouse group », Moscou (144 heures)

PRIX ET BOURSES

oct. 2016 – juin 2017 : élue résidente à l'Institut d'Études Avancées de Paris, pour le projet « Pouvoirs de l'abstraction. Circulations du concept d'*abstrait* autour de Kandinsky (France, Allemagne, Russie) »

juin 2012 : lauréat du programme « Visiting scholar » de la Fondation Fulbright, USA.

oct. 2011 – sept. 2012 : bourse de recherche, Stiftung des Abgeordnetenhaus Berlin (Bourse du Sénat de Berlin).
juin 2010 – oct. 2011 : Bundeskanzler-Stipendium, Alexander Von Humboldt Stiftung [Bourse du Chancelier Allemand, Fondation Alexandre Von Humboldt]
avril 2011 – juin 2011 : Séjour de recherche à la Faculté des lettres, l'Université de Genève, Suisse.
oct. 2005 – apr. 2008 : Bourse de thèse du gouvernement français
oct. 2000 – juin 2001 : Bourse de D.E.A. du gouvernement français
juin 1995 : « President's award for educational excellence » [diplôme d'honneur pour la réussite scolaire], Charles E. Jordan Senior High School, Durham, NC, États-Unis.

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Trilingue Russe/Français/Anglais
Allemand – lu, écrit, parlé couramment
Italien – lu avec dictionnaire
Latin, Grec Ancien – niveau scolaire

Liste des publications

MONOGRAPHIES

Boris Pasternak entre image et concept. Cheminements vers la poésie (manuscrit d'habilitation)

Penser en durée. Bergson au fil de ses images, Lausanne, L'Age d'homme, 2014.

OUVRAGES COLLECTIFS

A paraître :

Le cinéma de Bergson : image, affect, mouvement, avec E. During, à paraître en 2018, Dijon, Les Presses du Réel.

Parus :

Kandinsky, Malévitch, Filonov et la philosophie. Les systèmes d'abstraction dans l'avant-garde russe, avec J.-Ph Jaccard, Nantes, Editions Nouvelles Cécile Defaut, 2018.

« *Temps ressenti* » et « *temps construit* » dans *les littératures russe et française au XX^e siècle*, avec J.-Ph. Jaccard, Paris, Kimé, « Détours littéraires », 2013.

« *La Philosophie de Bergson et le bergsonisme au XXI^e siècle*, avec I. Blauberg (ouvrage collectif), Logos, N°3 (71), Moscou, 2009.

ARTICLES

Publications avec comité de lecture

À paraître :

35. « L'art, le langage et la méthode dialectique chez Lev Vygotski » à paraître dans le dossier thématique « Philosophies et sciences marxistes russes du langage (1920-1930). Histoire et perspectives », *META : Research in Hermeneutics*,

Phenomenology, and Practical Philosophy, Vol. XI, No. 1 / June 2019 (éd. Oleg Bernaz et Evgeny Blinov) - article en préparation.

34. « L'art de l'abstraction : peinture, poésie, philosophie », *Images re-vues* (sous réserve), 2018 – article en préparation

33. « Revolutsionnaïa telesnost'. Platonov i Filonov v poiskakh douchi » (en russe) [Corps révolutionnaires. Platonov et Filonov à la recherche de l'âme], dossier « Corps déviants dans la culture russe » (dir. Konstantin Bogdanov, Annick Morard), *Quaestio Rossica*, Vol. 7, N°1 (2019).

32. « L'idée de nihilisme en Russie. Un essai de *Begriffsgeschichte* entre littérature et philosophie », à paraître dans *Noésis* n°31, 2019.

31. « Chronomachie de Vélimir Khlebnikov. Une réponse à Bergson », dans « Bergson et les écrivains » (dir. Clément Girardi), à paraître dans les *Annales bergsoniennes IX*, 2019.

Parus :

30. « Filosofia e poesia – os lugares da (não)subjetividade em Bergson e Pasternak » [Philosophie et poésie. Les lieux de la (non)subjectivité chez Bergson et Pasternak], in Fábio Ferreira de Almeida e Marlon Salomon (dir.), *Pensar a filosofia francesa do século XX De Bergson e Rancière*, Université de Goiânia, Brésil, 2018, pp. 16-37.

29. « Abstraction et iconoclasme. Les cas Kandinsky et Malévitch », *Ligeia. Dossiers sur l'art*, dossier *Avant-gardes russes. Suprématisme, art non-objectif, constructivisme, conceptualisme*, dir. E. Landolt, n°157-160, juillet-décembre 2017, pp. 55-65.

28. « La partie et le tout. Sur le monde fragmentaire de Boris Pasternak », *Revue des Études Slaves*, tome LXXXVII/3-4, 2016, pp. 273-286.

27. « How Does Art Think? (Post)philosophical Poetry of Boris Pasternak », *Russian Literature*, vol. 78, Issues 3-4, 1 October – 15 November, 2015, pp. 537-560.

26. « Un anti-système des arts. Musique, philosophie et poésie chez Boris Pasternak », *Laval Théologique et Philosophique*, 71, 2 (juin 2015), pp. 247-265.

25. « Le langage des images. Bergson et la question de l'immédiat », dans *Image et philosophie. Usages conceptuels de l'image* (dir. A. Dumont, A. Wiame), Bruxelles, Peter Lang, 2014, pp. 205-218.

24. « La grammaire de la durée. Henri Bergson et Gustave Guillaume », *Revue philosophique de Louvain*, tome 112, n°1, février 2014, pp. 55-73.

23. « La construction du texte poétique chez Boris Pasternak selon Jurij Lotman. Quelques problèmes d'interprétation », *Revue des Études Slaves*, tome LXXXIV, fasc. 3-4, 2013, pp. 533-550.

22. « Plan des images et plan des concepts chez Bergson. Fonctions de la durée », *Annales bergsoniennes*, volume 5, Paris, PUF, « Épiméthée », 2012, pp. 437-456.

21. « Le devenir d'un concept. Remarques sur « Résurrection de Blanchot » de Jean-Luc Nancy », *ThéoRèmes*, URL : <<http://theoremes.revues.org/149>>, 2011.

20. « Les trois modes perceptifs et le concept d'image chez Bergson », *Meta*, Vol. I, N°2, 2009, pp. 351-367 <http://www.metajournal.org//articles_pdf/meta-i-2-2009-351-67.pdf>.

Actes de colloque, chapitres dans les ouvrages collectifs :

à paraître :

19. « Sur la politique de l'image (*Lik*) chez Malévitch », publication dans les actes du colloque international « La politique de Malévitch » - article en préparation.

18. « Glaz Boga. Vidimoïe i nevidimoïe v jivopisi i teorii Pavla Filonova » [L'œil de Dieu. Le visible et l'invisible dans la peinture et la théorie de Pavel Filonov], dans *Sbornik v tchest' Jean-Philippe Jaccard*, dir. Piotr Kazarnovski, Andreï Ustinov, à paraître début 2019.

17. « De la méthodologie de l'image chez Henri Bergson », à paraître dans un volume collectif *L'Enquête et ses graphies Figurations iconographiques d'après société* (éd. Kathrin Langewiesche et Jean-Bernard Ouédraogo), Éditions Amalion/Amalion Publishing, Dakar, 2019, pp. 92-109.

16. « La perception comme révélation. La tradition bergsonienne chez les premiers théoriciens du cinéma », à paraître dans l'ouvrage collectif *Le cinéma de Bergson : image, affect, mouvement* (dir. E. Doring, I. Podoroga), Dijon, les Presses du Réel, 2019.

15. « Entre "abstrait" et "concret". Kojève et Kandinsky », actes du colloque « Expérience artistique et culture du spirituel dans l'œuvre et la pensée de Kandinsky », à paraître. Cet article est assorti d'un texte de Kojève inédit en français : « La personnalité de Kandinsky » (1946).

14. « Khlebnikov i vremia. Mejdou opytom et poznaniem », [Khlebnikov et le temps. Entre l'expérience et la connaissance], à paraître dans les actes du colloque « Khlebnikov en puissance n° », tenu à IMLI, Moscou.

13. « Lev Vygotskij i uskolzajuščee myšlenie » [Léon Vygotskij et la pensée fuyante], à paraître dans les actes du colloque « Philosophie in der Sowjetzeit: ihre Formen und Funktionen aus historischer und theoretischer Sicht heute », München, Sagner, 2019.

Parus :

12. « Les enjeux philosophiques de l'abstraction. Kandinsky et Michel Henry », dans *Kandinsky, Malévitch, Filonov et la philosophie. Les systèmes d'abstraction dans l'avant-garde russe* (J-Ph. Jaccard, I. Podoroga), Nantes, Nouvelles éditions Cécile Defaut, 2018, pp. 91-106.

11. « Fragility of the Present. Bergson and On Kawara », Actes du colloque International sur Bergson (Project Bergson in Japan), 2017, pp. 304-320.

10. « Émotion poétique. Bergson et T.S. Eliot », *Annales Bergsoniennes VIII*, « Bergson, la morale, les émotions », PUF, 2017, pp. 119-139.

9. « Barbares/sauvages. Les non-civilisés dans *Les Barbares* de M. Gorki », in *Poétique et rhétorique du barbare* (dir. M. Rohrer, M. Winkler), *Colloquium Helvetikum* 45, Bielefeld, Aisthesis verlag, 2016, pp. 99-118.

8. « Qu'est-ce que la musique nationale ? Les débats autour d'un opéra de Glinka », actes du colloque « Philosophie de la musique et État-Nation dans l'Europe du XIXe siècle », Ph. Grosos (dir.), Rennes, PUR, 2016, pp. 133-146.

7. « Dlitelnost' i zhiznennoe vremia v Tvortcheskoi evolutsii Bergsona » [La durée et le temps vital dans *L'Évolution créatrice* de Bergson], dans *Bergson. Pro et Contra* (dir. I. Evlampiev), Saint-Pétersbourg, Éditions de l'Académie chrétienne russe, 2015. pp. 744-772.

6. « K voprosu o poétisme zaumi. Opyt jazyka u Velimira Hlebnikova » [Sur le poétisme du langage transrationnel. Expérience du langage chez Vélimir Khlebnikov], dans « 1913. Slovo kak takovoe [Le mot en tant que tel] » Saint-Pétersbourg, Éditions de l'Université Européenne, 2015, pp. 131-143.

5. « Apprendre la philosophie par des images. Bergson professeur », dans « Bergson professeur », actes du colloque international Louvain-la-Neuve, Peeters, 2014, pp. 165-182,

4. « Ossip Mandelstam. Du bruit du temps à l'ossature du siècle », dans « *Temps ressenti* » et « *temps construit* » dans les littératures russe et française au XX^e siècle (dir. J.-Ph. Jaccard, I. Podoroga), Paris, Kimé, « Détours littéraires », 2013, pp. 131-150.
3. « Le Phrasé et la phrase. L'expérience à l'épreuve du concept dans *La Nausée* de Jean-Paul Sartre », dans « Question de phrasé » (dir. A. Bonnet, F. Nicolas, T. Paul), Paris, Hermann, 2011, pp. 162-180.
2. « Tchto znatchit' myslit' s totchki zrenia dlitel'nosti ? O logike filosofskoi argumentatsii u Bergsona » [Qu'est-ce que penser en durée ? Sur la logique de l'argumentation philosophique chez Bergson], *Logos*, N°3 (71), 2009, pp. 135-143.
1. « La pensée de Bergson et le modernisme russe : L'élan et l'imagination poétique chez Ossip Mandelstam » dans *Annales bergsoniennes*, volume 4, Paris, PUF, « Épiméthée », 2008, pp. 255-269.

COMPTE RENDUS, RECENSIONS, ARTICLES DE DICTIONNAIRE

« Traduction de la philosophie russe en français », *L'Histoire des traductions en langue française* en 4 vol., vol. 4, sous la direction de Bernard Banoun, Jean-Yves Masson et Isabelle Poulin, Paris, Verdier, à paraître.

Compte rendu du livre de Michael Kunichika, "*Our Native Antiquity*". *Archeology and Aesthetics in the Culture of Russian Modernism*, Boston, 2015, p. 344, *Cahiers du Monde russe*, 2018.

Compte rendu de l'ouvrage collectif, *Vernadsky, la France et l'Europe*, sous la direction de Guennady Aksenov et Maryse Dennes avec la collaboration de Jacques Grinevald, MSHA, 2016, 348 p, *Revue des études slaves*, tome 88, fascicule 4, 2017, pp. 850-852.

« Pour une philosophie de l'improduction », recension du livre de Pierre Caye, *Critique de la destruction créatrice. Production et humanisme*, Paris, Les Belles lettres, 2015. URL : http://www.nonfiction.fr/article-7986-pour_une_philosophie_de_limproduction.htm, 2016.

Compte rendu du livre de Geneviève Piron « Léon Chestov, philosophe du déracinement. La genèse de l'œuvre ». Éditions l'Âge d'homme, Collection Slavica, Lausanne, 2010, *Cahiers du monde russe*, 2013, pp. 839-841.

Notices : Anna Akhmatova, Olga Florensky, Sofia Goubaïdoulina, Zinaïda Guippius, Galina Oustvolskaïa, Helena Roerich, dans le *Dictionnaire des Femmes Mystiques*, (dir. Audrey Fella), Paris, Bouquins Laffont, 2013.

Compte rendu du colloque international « Le mot en tant que tel » : l'année 1913 (10-13 avril, Université de Genève), <http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr/spip.php?article1390>

« Problema protiv metoda. O knige Frederica Wormsa "La philosophie en France au XX^e siècle. Moments" » [Le problème contre la méthode. Sur le livre de Frédéric Worms « La philosophie en France au XX^e siècle. Moments »], *Istoriko-filosofski ejegodnik*, Éditions de l'Institut de philosophie, L'Académie Russe des Sciences, 2010, pp. 55-60.

« O gode Bergson vo Frantzii. Bergson i novye bergsoniantzy » [De l'année de Bergson en France. Bergson et les « nouveaux bergsoniens »], en collaboration avec Irina Blauberg, *Voprosy filosofii*, N° 6, 2008, pp. 152-158.

Articles : « Macherey », « Pilonenko », « Zourabichvili », dans le dictionnaire *Filosofy Frantzii* [Les Philosophes de France], Moscou, Gardariki, 2008.

« Distantsia, vzgliad, otkrytoe » [La distance, le regard, l'ouvert], notes sur le livre de Jean-Christophe Bailly « Le versant animal », *Sinii divan*, N°10/11, 2007, pp. 255-261.

« Mysl' na scene » [La mise en scène de la pensée], recension du spectacle « Eraritjaritajka » de H. Goebbels, *Sinii Divan*, N°7, 2005, pp. 220-226, (traduction en serbe : Misao na sceni, *Knjizhevnost/Lettre internationale* N°2, 2006).

« Monologitcheskie tendentzii v sovremennom russkom teatre » [Les tendances « monologiques » dans le théâtre contemporain], *Polititcheskii jurnal*, N° 25(76), 2005, pp. 40-43.

« Maurice Blanchot i prostranstvo literaturny » [Maurice Blanchot et l'Espace littéraire], à l'occasion de la parution en langue russe de son livre, *Kriticheskaya massa*, N°1, 2003, pp. 63-67.

TRADUCTIONS

Du français en russe :

René Descartes, « Le traité de l'homme », à paraître dans Valeri Podoroga « Descartes et Georges De La Tour », Moscou : « Europa », prévu automne 2016.

Arnaud François, « Que devient le concept de vérité chez Bergson ? Considérations sur le « pragmatisme » bergsonien », *Logos*, N°3 (71), 2009, pp. 144-154.

Gabriel Marcel, « Bergsonisme et musique », *Logos*, N°3 (71), 2009, pp. 209-217.

Pierre Montebello, « Bergson et Deleuze, une contre-phénoménologie », *Logos*, N°3 (71), 2009, pp. 98-106.

Georges Poulet, « Bergson. Le thème de la vision panoramique des mourants et la juxtaposition », *Logos*, N°3 (71), 2009, pp. 218-237.

Frédéric Worms, « Comment Bergson introduisit le problème de la vie dans la philosophie du XX^e siècle en France », *Logos*, N°3 (71), 2009, pp. 45-59.

Dominique Rabaté, « Maurice Blanchot et l'expérience littéraire », dans Sergei Zenkine (dir.), « Respublika slovesnosti. Frantzia v mirovoi intellektual'noi kul'ture » [La république des lettres. La France dans la culture intellectuelle mondiale], Moscou : Novoe Literaturnoe obozrenie, 2005, pp. 395-409.

Jean-Luc Nancy, « Résurrection de Blanchot », dans Sergei Zenkine (dir.), « Respublika slovesnosti. Frantzia v mirovoi intellektual'noi kul'ture » [La république des lettres. La France dans la culture intellectuelle mondiale], Moscou : Novoe Literaturnoe obozrenie, 2005, pp. 433-449.

Gilles Deleuze, « L'actuel et le virtuel ». Traduction, préface, et commentaires, *Tzifrovoi iuk*, N°2, Moscou, 1998, pp. 21-37.

Du russe en anglais :

« Granilchiki Sveta » [Les tailleurs de lumière, anthologie de textes poétiques et littéraires sur les bijoux] traduction du russe en anglais, Moscou, 2004.

Du russe en français :

Pavel Filonov, « Déclaration de la floraison mondiale », in *Kandinsky, Malévitch, Filonov et la philosophie. Les systèmes d'abstraction dans l'avant-garde russe*, avec J.-Ph Jaccard, Nantes, Editions Cécile Defaut, 2018.

Sous-titres pour un film documentaire : Anna Staritsky : Jizn'-collage [Anna Staritsky : vie-collage], réalisé par Anatoli Skatchkov, production : Musée National Russe, Francfort-sur-le-Main – Saint-Pétersbourg, 2004, 28 min.

Brochure « L'Institut de philosophie de l'Académie des Sciences de Russie » à l'occasion de l'organisation de la « Journée Mondiale de philosophie » à Moscou en novembre 2009, Moscou, Éditions de l'Institut de philosophie, 2009.

De l'anglais en russe :

Noam Chomsky, « 9-11 », Moscou, Éditions de Logos-Pangloss, 2001, pp. 67-110.

Du latin en russe :

Thomas d'Aquin, « O edinstve razuma protiv avveroïstov » [De l'unité de la raison contre les averroïstes]. Traduction, préface et commentaires dans « Blago i Istina : Klassiticheskie i neklassiticheskie regul'yativy », Moscou, Éditions de l'Institut de philosophie, 1998, pp. 5-178.

Autres activités de recherche et d'administration

COMMUNICATIONS

1. COLLOQUES

06. 12. 2018 : « L'icôno-graphie politique de Malévitch : du Saint au Paysan », colloque international « La politique de Malévitch », organisé par Olivier Camy et Cécile Pichon-Bonin, 6-7 décembre 2018, Université de Dijon.

15. 11. 2018 : « Les aventures du nihilisme entre littérature et philosophie », colloque « Les concepts en déplacement : la littérature russe face à la philosophie et aux sciences sociales » (CERCEC-Eur'Orbem), colloque international, coorganisation avec Luba Jurgenson (Sorbonne Université), Institut d'études avancées de Paris et le Centre d'études slaves, Paris.

01. 03. 2018 : « Lirika i abstraktsia. Frantsouzsskie filosofy tchitaut rousskuu poësiu », colloque international « Lyrik und Erkenntnis. Methodische und praktische Überlegungen aus lexicologischer und philosophischer Sicht », organisé par Henrieke Stahl und Rainer Müller, 28 février – 2 mars 2018, Université de Trèves.

23.02. 2018 : « Revolutsionnaïa telesnost' : telesnyï natouralizm A. Platonova et P. Filonova » (en russe) [Corporalité révolutionnaire : naturalisme corporel chez A. Platonov et P. Filonov], colloque international « Telesnye deviatsii v rousskoï kouloure », organisé par Konstantin Bogdanov et Annick Morard, 23-24 février 2018, Université de Genève.

07. 06. 2017 : « L'art de l'abstraction : peinture, poésie, philosophie », « Traduire l'image/dépasser le langage », journée d'études du Centre Jean-Pépin (CNRS) et de l'Institut d'études avancées, Hôtel de Lauzun.

20. 05. 2017 : « Pavel Filonov et l'avant-garde russe : méthode et pratiques de "l'art analytique" », *L'Art et ses représentations : concepts, théories, paradigmes*, Congrès 2017 de la Société Française d'Esthétique, organisé par Carole Talon-Hugon, 19-20 mai 2017, Paris.

13. 11. 2016 : « Fragility of the Present. Bergson and Aesthetic Experience ». Colloque international "Diagnoses of *Matter and Memory*: Bergson and the Problems of Brain, Time and Memory", organisé dans le cadre du Project Bergson in Japan par Yasushi HIRAI (Fukuoka University), Shin ABIKO (Hosei University) et Hisashi FUJITA (Kyushu Sangyo University), du 10 au 13 novembre 2016, Tokyo et Osaka, Japon.

16. 09. 2016 : « Intuition et méthode. Que vaut la conception bergsonienne de l'histoire de la philosophie ? », Symposium de la Société suisse de la philosophie, organisé par Janette Friedrich et Laurent Cesalli, Genève, 15-17 septembre 2016.

27. 06. 2016 : Présentation du colloque « Les utopies scientifiques en Union soviétique. Fiction, science et pouvoir (1917-1991) », journée du CERCEC, Paris.

23. 06. 2016 : « Pavel Filonov and the concept of life », session « Art between Life and Death », international workshop « Thinking the Vital », organisé par Thomas Ebke, Moritz Gansen et Patricia Gwozdz, Université de Potsdam, Allemagne.

08. 04. 2016 : « Quelques remarques sur le concept de "non-objectif" ». Journée d'étude internationale « *Suprémus*. Malévitch et la philosophie », organisé par J.-Ph. Jaccard et I. Podoroga, Genève, 8 avril 2016.

13. 02. 2016 : « Entre "concret" et "abstrait". Kandinsky et Kojève ». Colloque « Expérience artistique et culture du spirituel dans l'œuvre et la pensée de Kandinsky », organisé par Ph. Sers et I. Moulin, Collège des Bernardins, Paris, 11-13 février. 2016.

09. 11. 2015 : « Izobrajaïa vremia : boudoushchee i prochloie v poëzii i teorii Khlebnikova » [Peindre le temps : l'avenir et le passé dans la poésie et théorie de Khlebnikov], Colloque international « Khlebnikov en puissance N », 130^e anniversaire de la naissance du poète, Institut de culture mondiale, Moscou, 9-11 novembre 2015.

02. 10. 2015 : « Pasternak's "Dialectical" Movement. From Music towards Poetry via Philosophy ». Colloque international « Poetry and Politics in the 20th Century: Boris Pasternak, His Family, and His Novel Doctor Zhivago », Stanford University, USA, 28 septembre – 2 octobre 2015.

27. 03. 2015 : « Qu'est-ce que la musique "nationale" ? La musique russe comme lieu de controverses entre "occidentalisme" et "slavophilisme" », colloque « Philosophie de la musique et État-Nation dans l'Europe du XIXe siècle », organisé par Ph. Grosos, Université de Poitiers, 26-27 mars 2015.

04. 12. 2014 : « Kandinsky et Michel Henry. Un essai de lecture philosophique », journée d'étude interdisciplinaire sur Kandinsky, organisé par J.-Ph. Jaccard et I. Podoroga, Université de Genève, 3-5 décembre 2014.

25. 06. 2014 : « Les récits autobiographiques de Boris Pasternak : entre le "subjectif" et "l'objectif" », congrès international « Narrative Matters : Narrative Knowing/ Récit et savoir », organisé par S. Patron et B. Schiff, Université Paris Diderot, 23-27 juin 2014.

26. 04. 2014 : « Conceptual Communities in Russian Avant-garde », colloque international « Modernist communities », organisé par la *Société des études modernistes*, Paris, 24-26 avril 2014.

22. 03. 2014 : « Expression et contiguïté. Sur le monde fragmentaire de Boris Pasternak », colloque international et interdisciplinaire « De l'écriture et des fragments », organisé par P. Schnyder et F. Toudoire-Surlapierre, Université de

Mulhouse, 20-22 mars 2014.

17. 09. 2013 : « Reconstructing the Past. The Century of Osip Mandelstam », colloque international « Time and Temporality in European Modernism (1900-1950) organisé par S. Bru, Université catholique de Louvain, Louvain, Belgique, 16-18 septembre, 2013.

17. 05. 2013 : « L'idée de mouvement "pur", de l'art pictural à l'art cinématographique. Bergson et la pensée des premiers théoriciens du cinéma, colloque international « Le cinéma de Bergson : image-affect-mouvement », organisé par I. Podoroga et E. Doring, ENS Paris, 16-18 mai 2013.

10. 04. 2013 : « Mimetičeskoe et performativnoe v poëzii futurisma » [Le mimétique et le performatif dans la poésie du futurisme], colloque international « Slovo kak takovoe » [Mot en tant que tel], organisé par J-Ph. Jaccard et A. Morard, Université de Genève, 10-13 avril 2013.

01. 05. 2012 : « Les temps d'Ossip Mandelstam ». Colloque « Usages du temps. Philosophie et littérature en Russie et en France au XX^e siècle », organisé par J-Ph. Jaccard et I. Podoroga, Unité de russe, Université de Genève, 1-2 juin 2012.

24. 03. 2012 : « Bergson et la question de l'immédiat. Du concept à l'image ». Colloque international « Image et philosophie : les usages philosophiques de l'image », Bruxelles, Belgique, 23-24 Mars, 2012.

04. 11. 2011 : « Dauer und innere Rede. Zur Frage des Begriffs und des Außerbegrifflichen bei Vygotskij und Bergson » [Durée et parole interne. De la question du conceptuel et du non-conceptuel chez Lev Vygotski et Henri Bergson]. Colloque international « Philosophie in der Sowjetzeit: ihre Formen und Funktionen aus historischer und theoretischer Sicht heute » [Philosophie à l'époque soviétique: ses formes et fonctions aujourd'hui, du point de vue historique et théorique], Bernkastel-Kues, Allemagne, 3-6 Novembre, 2011.

07. 10. 2011 : « Linguistique et philosophie. La pertinence des idées de Gustave Guillaume dans l'analyse de la « durée » bergsonienne ». Colloque « La dimension comparative dans l'histoire des théories linguistiques », organisé par P. Sériot, CERCLECO, Section des langues slaves, Lausanne, 6-8 Octobre 2011.

07.06.2011 : « L'image éclatée de Bergson en Russie », Colloque international Bergson – « Le dernier grand nom de l'histoire de l'intelligence européenne », L'Académie française, Fondation Simone et Cino del Duca.

19.05.2011 : « L'émotion poétique : Bergson et T.S. Eliot », Colloque international « Henri Bergson. Sensibilité et émotion », organisé par Ghislain Waterlot, Université de Genève, 18-20 Mai, 2011.

24.10.2010 : « Pourquoi Bergson n'a pas fait école. Réflexions sur un style philosophique », Colloque international « Bergson professeur », organisé par Alain Panero, Sylvain Matton et Mireille Delbraccio, ENS, Paris, 22-24 novembre, 2010.

24.09.2010 : « Le phrasé et la phrase. L'expérience à l'épreuve du concept dans *la Nausée* de Jean-Paul Sartre », Colloque « Question de phrasé » organisé par Antoine Bonnet, Paul Clavier, François Nicolas, Thierry Paul, CIRPHLES, ENS, Paris, 23-25 septembre, 2010.

14.11.2009 : « *Matière et mémoire* et la pensée circulaire de Bergson », Atelier de lecture de *Matière et mémoire*, Erbacher Hof, Mayence, Allemagne.

15.06.2009 : « Qu'est-ce que penser en durée ? De la logique de l'expérimentation philosophique chez Bergson », Colloque international « La philosophie de Bergson et le bergsonisme au XX^e siècle », Institut de philosophie, Académie des Sciences de Russie, Moscou, 15-16 Mai, 2009.

21.11.2007 : « Bergson et le modernisme russe : deux styles poétiques à la recherche de la durée », Congrès international de clôture de l'année de Bergson, organisé par Anne Fagot-Largeault et Frédéric Worms, ENS, Paris.

17.10.2007 : « L'image de la nébuleuse et le problème de la création dans *l'Évolution créatrice* de Bergson », Journée organisée par Frédéric Worms : « L'évolution : en quoi est-elle créatrice ? », Lille, France.

10.08.2007 : « La perception esthétique chez Bergson : entre la forme et la figuration », l'Université Européenne d'été 2007 : « Actualité du concept d'espace », Lyon, France.

12.08.2006 : « Quelques questions à Jean-Luc Nancy, à propos de "Résurrection de Blanchot" », l'Université Européenne d'été 2006 : « L'Europe à venir : sécularisation, justice, démocratie » Cluj, Roumanie.

03.03.2006 : « La construction des images dans *l'Essai sur les données immédiates de la conscience* », Journée doctorale, Université Charles de Gaulle, Lille 3.

2. CONFERENCES ET PRESENTATIONS DIVERSES

19. 06. 2018 : « Comprendre Filonov : "la peinture organique" entre histoire de l'art et philosophie », présentation au séminaire « Cultures visuelles : histoire croisée du regard soviétique », organisé par Juliette Milbach, Cécile Pichon-Bonin, Valérie Pozner, Gabor T. Rittersporn, Irina Tcherneva, CERCEC, EHESS.

31. 05. 2018 : présentation de livre à la table ronde « Peut-on parler philosophiquement d'abstraction artistique ? », à l'occasion de la sortie de l'ouvrage collectif *Kandinsky, Malévitch, Filonov et la philosophie. Les systèmes d'abstraction dans l'avant-garde russe* (Nantes, Editions Nouvelles Cécile Defaut, 2018), Institut d'études avancées de Paris.

18. 05. 2018 : « Peindre la vie. Réflexions sur l'art analytique de Filonov », présentation dans le séminaire de recherche « Beauté et vérité », dirigé par Isabelle Moulin et Philippe Sers, Collège des Bernardins, Paris.

14. 02. 2018 : Présentation du travail de l'habilitation (en allemand) : *Pasternak et trois déterminations de l'art*, Université de Trèves, département de slavistique.

31. 01. 2018 : « L'œuvre et la pensée de Pavel Filonov », conférence donnée dans le cadre du séminaire transversal sur l'histoire de l'art russe dirigé par Galina Kabakova, Université Sorbonne (Paris-IV).

19. 09. 2017 : « Revolucija kak ponjatje et kak literaturnyj obraz » [Révolution comme concept et comme image littéraire], dans le cadre de la rencontre avec B. Kolonitski, autour de la Révolution d'octobre, organisé par A. Lavrov.

13. 12. 2016 : « Les pouvoirs de l'abstraction. Circulations du concept d'*abstrait* autour de Kandinsky (France, Allemagne, Russie) », conférence dans le cadre du séminaire interne de l'Institut des études avancées de Paris, Hôtel de Lauzun.

16. 06. 2016 : « Kandinsky et l'image. Un curieux iconoclasme », conférence dans le cadre du séminaire de recherche du Centre Eur'Orbem (Paris IV).

09. 06. 2016 : discutante au colloque doctoral « La letteratura di viaggio in area slavofona », Université de Padoue, Padoue-Venise 8-9 juin 2016, organisé par Anita Frison, Chiara Rampazzo, Cristina Cugnata.

02. 02. 2015 : « Les concepts philosophiques dans la culture russe du début du XX^e siècle. Le cas de Boris Pasternak », intervention dans le cadre du séminaire « Sources et méthodes » du CERCEC, EHESS-CNRS, sous la responsabilité de Catherine Gousseff.

22. 01. 2015 : « Le temps et l'expérience. Sur la méthodologie de l'image chez Bergson », intervention dans le cadre du séminaire « Enquête et ses graphies : figurations iconographiques après société », sous la responsabilité de Jean-Bernard Quédraogo, EHESS, Paris.

26. 09. 2013 : « Dépasser la philosophie : Pasternak et Kleist après le kantisme », Conférence donnée dans le cadre du séminaire de recherche « Littérature et philosophie », Université de Strasbourg, faculté de philosophie.

29. 11. 2012 : « Rereading Boris Pasternak. Between Poetry and Philosophy », Harriman Institute, Columbia University (New York).

27. 03. 2012 : « Adorno liest Hölderlin. Zum Begriff der Parataxis », Présentation dans le cadre du programme de recherche postdoctoral intitulé : « Adorno und die Probleme der experimentellen Lektüre, Abgeordnetenhaus, Berlin.

20. 12. 2011 : « Humboldt en Russie : les débats autour de la "forme interne" », intervention dans le cadre du séminaire de recherche en philosophie, Centre Marc Bloch, Berlin, Allemagne.

17. 06. 2011 : « Lotman, lecteur de Pasternak. Que peut nous apprendre sur la poésie l'analyse générative ? », conférence prononcée à la section de langues slaves de la Faculté des Lettres, Université de Lausanne, Lausanne, Suisse.

11. 02. 2011 : « Durée ou les deux sens de l'image », conférence prononcée dans le cadre du Séminaire de recherche « Faire du langage image », Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles, Belgique.

07. 01. 2010 : « Les lectures de Bergson », exposé fait dans le cadre du Séminaire doctoral transdisciplinaire du CIRPHLES (Centre international de recherche : philosophie, lettres, savoirs), ENS, Paris.

19.03.2010 : « La durée et la philosophie de Bergson. Le plan des images et le plan des concepts », présentation du travail au Séminaire Interne du CIEPFC, dirigé par Quentin Meillassoux, ENS, Paris.

15.12.2008 : discutante à la IV^e Session de l'Université ouvrière de Moscou, Russie. Thème : « La déconstruction de l'Université, en lisant Jacques Derrida ».

3. VALORISATION DE LA RECHERCHE

24. 11. 2017 : « L'Esprit chez Bergson », conférence donnée à l'Espace Andrée Chédid, Issy-les-Moulineaux.

23. 05. 2016 : « Filonov et ses musées », exposé dans le cadre de « Museum Science-Fiction », exposition d'art contemporain, commissaire d'exposition Elena Sorokina, Centre Pompidou, Paris.

18. 12. 2014 : « A la table des traducteurs », participation, avec Hamit Bozarlan et Alain Delissen, à une table ronde « Sciences sociales « d'ailleurs », organisée par la Bibliothèque Universitaire des langues et civilisations, Paris.

Depuis 2013 : expertise d'articles pour *Cahiers du monde russe*, *Les Annales Bergsoniennes*, *Phantasia* (Belgique), *Philosophy Journal* (Russie), revue *Autobiografija* (Italie), *Revue philosophique de Louvain* (Belgique), programme DEA (FMSH), revue ILCEA, *Revue d'études slaves*.

12. 12. 2013 : « Peut-on voir le temps ? Bergson entre art et philosophie », Conférence prononcée dans le cadre d'un cycle de conférences organisé par la Fondation Giacometti avec le titre « Capturer l'image dans la durée. Le temps dans l'espace de la représentation », Palais de Tokyo. Paris.

20. 10. 2012 : « Bergson, quel est l'objet de l'art ? », invitée dans l'émission « Philosophie », Arte.

RESPONSABILITES EDITORIALES

Coordination d'un dossier double (avec Luba Jurgenson), actes du colloque « Les concepts en déplacement : la littérature russe face à la philosophie et aux sciences sociales », *Revue d'études slaves, Cahiers du monde russe*.

Coordination du dossier *Traduire l'image/dépasser le langage. Art(s), littérature et philosophie, Images re-vues*, parution 2019.

Direction de l'ouvrage collectif (avec J-Ph. Jaccard) : *Kandinsky, Malévitch, Filonov et la philosophie. Les systèmes d'abstraction dans l'avant-garde russe* (J-Ph. Jaccard, I. Podoroga), Paris, Cécile Defaut, 2018.

Direction de l'ouvrage collectif (avec E. During) : *Le cinéma de Bergson : image, affect, mouvement* (en préparation), éditions les Presses du Réel, à paraître en 2018.

Direction de l'ouvrage collectif (avec J-Ph. Jaccard) : *"Temps ressenti" et "temps construit" dans la littérature russe et française au XX^e siècle*, Paris, Kimé (« Détours littéraires »), 2013.

Direction de l'ouvrage collectif (avec I. Blauberger) : *Philosophie de Bergson et le bergsonisme au XXI^e siècle*, revue *Logos*, N°3 (71), Moscou, 2009.

ORGANISATION DE COLLOQUES INTERNATIONAUX

15-16 nov. 2018 : « Les concepts en déplacement : la littérature russe face à la philosophie et aux sciences sociales » (CERCEC-Eur'Orbem), colloque international, coorganisation avec Luba Jurgenson (Sorbonne Université).

7 juin 2017 : « Traduire l'image/dépasser le langage. Art(s), littérature et philosophie », journée d'études du Centre Jean-Pépin (CNRS) et de l'Institut d'études avancées, Hôtel de Lauzun.

22-23 sept. 2016 : « Les utopies scientifiques en Union soviétique. Fiction, science et pouvoir (1917-1991) », colloque international, coorganisation avec Larissa Zakharova, Grégory Dufaud, et Aleksei Yurchak, Institut d'études avancées/EHESS.

8 avr. 2016 : « *Supremus*. Malevitch et la philosophie », deuxième journée d'étude dans la série des journées d'études consacrées aux peintres avant-gardes russe et leur vocabulaire théorique, coorganisation avec J-Ph. Jaccard.

11-13 février 2016 : Membre du comité scientifique du colloque « Kandinsky et le spirituel », organisé par Philippe Sers, Collège des Bernardins, Paris.

3-5 déc. 2014 : « Journées Kandinsky à Genève » (conférence publique de Philippe Sers, journée d'étude « La philosophie dans l'art ? Wassily Kandinsky et la question des transferts », présentation de l'ouvrage d'O. Medvedkova « Les écrits russes de Kandinsky »), coorganisation avec J-Ph. Jaccard, Unité de russe, Université de Genève.

16-18 mai 2013 : « Le cinéma de Bergson : image, affect, mouvement », coorganisation avec E. During, École normale supérieure, Paris.

1-2 juin 2012 : « Usages du temps. Littérature et philosophie en France et en Russie au XX^e siècle », coorganisation avec J-Ph. Jaccard, Unité de russe, Université de Genève.

4-6 nov. 2011 : « Philosophie in der Sowjetzeit : ihre Formen und Funktionen aus historischer und theoretischer Sicht heute », colloque international, organisation d'une session, avec M. Henrieke Stahl et M. Nikolai Plotnikov, Bernkastel-Kues, Allemagne.

15-16 juin 2009 : « Bergson et le bergsonisme au XXI^e siècle », colloque international, coorganisation avec I. Blauberger, Institut de philosophie de l'Académie des Sciences de Russie, Moscou.

oct.-nov. 2008 : participation à l'organisation d'un cycle de conférences autour de Jean-Luc Nancy, Institut de philosophie de l'Académie des Sciences de Russie.

10-20 juillet 2005 : « *L'introduction à la métaphysique* de Bergson », atelier de lecture de textes « Université Européenne d'été 2005 du réseau OFFRES : « Langues et langage : compréhension, argumentation, traduction », ENS d'Ulm, avec G. Bianco, ENS d'Ulm.